



## PREMIER COLLOQUE INTERNATIONAL AU QUÉBEC SUR LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Du 14 au 17 avril dernier, l'hôtel Château Laurier de Québec accueillait le colloque international intitulé « Les mesures de soutien au patrimoine immatériel : gouvernement, institutions et municipalités ».

L'événement, organisé par le Conseil québécois du patrimoine vivant (CQPV), a remporté un franc succès. Sa présidence était assurée par madame Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, en présence de monsieur Koïchiro Matsuura, ancien directeur général de l'Unesco et conférencier d'honneur.

Plus d'une centaine de participants – conférenciers ou panélistes – se sont donnés rendez-vous dans la capitale québécoise dans le but de favoriser des échanges d'expertises tout en explorant la notion de patrimoine vivant, de même que des questions relatives à l'éducation, aux municipalités et à l'ethnologie. Le colloque a permis aux participants non seulement d'en apprendre davantage sur les expériences vécues dans le monde au sujet du patrimoine immatériel, mais aussi de tisser de nombreux liens. En effet, le colloque a pu compter sur la présence de quelques pays étrangers : Autriche, Belgique, Brésil, Corée du Sud, Écosse, France, Pérou, Portugal et Tunisie. Alors que l'Ontario, le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador représentaient le Canada. Tous ces États sont signataires de la Convention de l'Unesco pour la sauvegarde et la promotion du patrimoine culturel immatériel.

Au Portugal, la Fondation Inatel s'est donné pour mission de promouvoir la danse folklorique, les jeunes orchestres, les chorales et le théâtre amateur. Elle dresse l'inventaire d'un grand nombre d'événements culturels. De plus, Inatel organise de cours d'initiation ou de perfectionnement d'instruments folkloriques ou de direction d'orchestre. Elle publie des partitions, distribue des instruments de musique et octroie des bourses d'études. Au Pérou, le gouvernement s'est engagé à renforcer la transmission de l'art textile de Taquile, célèbre pour sa tradition de tissage qui perpétue la culture andine préhispanique. Le plan de *(suite page 2)*



ARCHIVES MCD

## 30<sup>e</sup> édition du Mondial des cultures

À l'occasion de sa 30<sup>e</sup> édition, du 7 au 17 juillet, le Mondial des cultures accueillera pas moins de 500 artistes du monde entier – musiciens, chanteurs et danseurs –, ainsi qu'un grand nombre d'ensembles folkloriques en provenance d'une quinzaine de pays. De plus, les rues sont animées par quelque 400 activités.

Comme d'habitude, ce seront les ensembles folkloriques qui auront la part belle du programme du Mondial des cultures. Les visiteurs auront le plaisir d'être accueillis par Mackinaw, le groupe hôte de Drummondville. Du côté des Amériques, mentionnons El Cimarron de l'Argentine, GEMP Escola e cia de Dança du Brésil, Viard Nouvelle de la Guadeloupe, Raices de Tec de Monterrey, du Mexique, et Universidad Cesar Vallejo du Pérou. De l'Europe nous viendront Moldoveneasca, de Moldavie, ainsi que Begiraleak de Saint-Jean-de-Luz (Pays basque). De l'Asie nous viendront la Géorgie qui s'illustrera avec Kutaisi et Sameba, la Chine avec Leshan Song and Dance Troupe et le Jiaxing Mass Art Center ; l'Inde sera présente avec Rangpuhar de Mumbai, tandis que Hao Mo Song and Dance défendront les couleurs du Vietnam. Du continent africain, la troupe El Badissia nous visitera d'Algérie, tandis que le Ohs Cultural Troupe représentera le Ghana. Mentionnons en outre l'ensemble O Tahiti e, de la Polynésie française. Bien sûr, il ne faut pas oublier trois autres groupes du Québec, également de taille : les Éclusiers de Lachine, les Bons Diables de Laval et Les Pieds Légers de Laval.

*(suite page 2)*

- 1 • Premier colloque international au Québec sur le patrimoine culturel immatériel  
• 30<sup>e</sup> édition du Mondial des cultures
- 2 • La SPEQ à la Commission de la culture et de l'éducation du Québec
- 3 • Les Week-ends du Monde au parc Jean-Drapeau • La SPEQ, plus active que jamais!  
• Matsuri Japon : le charme et la sérénité du soleil levant
- 4 • Production de spectacles en loisir culturel • Zekuhl lance son album Í BÒLÓ  
• Don de Lynda Dumais au Centre de documentation de la SPEQ
- 5 • Festival Couleurs du monde • Festival du monde du Coffret de Saint-Jérôme  
• Festival Métiers & Traditions de Longueuil • Camp Violon Trad Québec  
• Marché public comme en 1750 à Pointe-à-Callière • Le Québec brille à l'étranger
- 6 • Économusées • Mondial choral Loto-Québec
- 7 • Danses folkloriques internationales • Tenue de la 26<sup>e</sup> Conférence canadienne...  
• Traite des fourrures, au Château Ramezay
- 8 • Partenaire de la Fête des enfants de Montréal depuis 13 ans!
- 9 • Lise Siriani au tableau d'honneur
- 10 • Calendrier d'événements en patrimoine culturel





PHOTO GUY LANDRY

sauvegarde vise à préserver la transmission de l'art textile tout en assurant l'identité culturelle de cette région. L'État péruvien s'implique également dans la revitalisation du patrimoine oral des Záparas d'Amazonie. Au Brésil, les autorités de l'État d'Amapá prévoient des mesures concrètes pour protéger la culture orale et graphique du peuple Wajãpi. De leur côté, le Musée Emilio Gueldi, la Fondation pour le développement de l'Amazonie et le gouvernement brésilien mettent sur pied un corpus documentaire portant sur les langues de trois communautés indigènes : les Ka'apor, les Guaporé et les Paresi.

La publication des actes du colloque aura lieu dans le courant de l'année.

### 30<sup>e</sup> ÉDITION DU MONDIAL DES CULTURES (suite)

Pour son 30<sup>e</sup> anniversaire, le Mondial des cultures s'habillera de lumières, avec une toute nouvelle forme de Défilé international de soir dans les rues du centre-ville de Drummondville. Feux d'artifices, chars allégoriques illuminés, cracheurs de feu, objets scintillants et autres surprises lumineuses attendent les visiteurs.

Autre coup d'éclat du festival : le dimanche 10 juillet, l'humoriste Louis-José Houde présentera sur la scène principale son seul spectacle estival, ce qui constitue une très belle exclusivité pour le festival. Pour citer Alexandre Cusson, président du conseil d'administration : « ... la prestation d'un humoriste de renom au Mondial des cultures entre directement dans la vision artistique du 30<sup>e</sup> anniversaire qui est de présenter des spectacles variés, pouvant plaire à différentes tranches d'âge et permettant aussi de créer la plus grande fête que Drummondville ait jamais connue ». C'est également dans cet esprit d'élargissement que deux programmes jeunesse seront présentés. Mentionnons aussi La Messe de minuit en juillet, avec les artistes lyriques Marc Hervieux, Caroline Bleau et Étienne Dupuis. Le chanteur Gregory Charles livrera un spectacle exclusif. Florence K, porte-parole de l'événement pour une 3<sup>e</sup> année, et Roch Voisine se produiront également sur scène, tandis que les B.B. effectueront un retour sur scène pour faire revivre la nostalgie des années 80. Comme d'habitude, les artisans seront sur place, soit sur le Chemin du terroir, le Sentier des artisans du Québec ou au Souk international. Le Mondial des cultures abritera également un territoire des Premières nations avec tentes, tipis et totems.

De tout pour tous, mais avant tout, un bain folklorique sans précédent, avec folkothèque ! Bienvenue à tous. Consulter le site pour tous les détails : [www.mondialdescultures.com](http://www.mondialdescultures.com).

## La SPEQ à la Commission de la culture et de l'éducation du Québec

*En novembre 2010, la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ) déposait un avis en vue des auditions publiques sur le projet de loi no 82, Loi sur le patrimoine culturel.*

La SPEQ estime que le projet de loi est trop « timide ». Elle se dit à la fois satisfaite et déçue à propos de certains points. Satisfaite sur le fait que la notion de patrimoine immatériel soit désormais intégrée dans la législature. Déçue parce que la nouvelle loi limitera le rôle du ministre à simplement faire connaître le patrimoine immatériel au lieu de veiller à le conserver, le protéger, le transmettre et le diffuser. La SPEQ déplore également qu'aucun texte de loi ne reconnaît actuellement les acteurs et les associations qui, par leur travail de transmission des savoir-faire, permettent au patrimoine immatériel de survivre. En outre, la SPEQ soutient que les municipalités du Québec devraient endosser une responsabilité morale face à la sauvegarde du patrimoine immatériel local.

Le 29 mars 2011, à Québec, la SPEQ répondait aux questions de la Commission de la culture et de l'éducation. La Société était représentée par Guy Landry (secrétaire général), par Vartan Chérikian (président), par Carla Oliveira (membre du CA et directrice du groupe culturel Cana Verde) et par Jocelyn Parent (vice-président du CA et directeur-général des Sortilèges Danses du Monde).



ARCHIVES MDC

# Les Week-ends du Monde au parc Jean-Drapeau



ENSEMBLE NADXIÉLI – PHOTO CARLA OLIVEIRA

**Comme tous les ans, les Week-ends du monde présentent pendant deux fins de semaine consécutives un bouquet de saveurs, de couleurs et de musiques au parc Jean-Drapeau.**

Quatre sites y seront aménagés. Le site 1 comprendra le Parterre de l'île Saint-Hélène, le site 2 accueillera le Carrefour du monde (aire de pique-nique de la navette fluviale), le site 3 consistera en la Plaine des jeux, le site 4 présentera les sentiers des cultures, tandis que le site 5 abritera la place des traditions (scène, sortie métro).

Le samedi 9 juillet accueillera le Festival gastronomique Saveurs du Pérou et de l'Amérique latine sur le site 1. Le site 2 sera animé par le Festival du monde arabe de Montréal qui présentera Maure Show. Le site 3 vibrera aux rythmes et aux couleurs du Jamaica Day, tandis que le site 4, sous le thème des Rythmes folkloriques avec la SPEQ et le Festival Turc du Québec.

Le dimanche 10 juillet, site 1 : Festival de la Cuisine Méditerranéenne ;

site 2 : Festival EUROfEST, les cultures européennes à Montréal ; site 3 : Journée dominicaine; site 4, toujours sous le thème des Rythmes folkloriques avec la SPEQ et le Festival International de Steelpan de Montréal.

Le samedi 16 juillet, site 1 : Festival cambodgien ; site 2 : La Chine à Montréal ; site 3 : Festival Cubain de Montréal ; site 4 (Rythmes folkloriques avec la SPEQ) : Festival Afro-Monde « Ngondo » Nuits des pêcheurs. Enfin, dimanche 17 juillet, site 1 : Festival National de la Colombie ; site 2 : Mexique Ici Présent ; site 3 : Festival Montréal Sou Konpa ; site 4 : Rythmes folkloriques avec la SPEQ et Carnaval d'été brésilien de Montréal

Qui dit mieux en exotisme concentré ? L'événement est produit par la Société du parc Jean-Drapeau et la SPEQ est responsable du volet Rythmes folkloriques. Bienvenue à tous pour des heures et des heures de pur bonheur !

## La SPEQ, plus active que jamais !

*Lors de son assemblée générale annuelle, le 30 janvier dernier, le conseil d'administration de la SPEQ a procédé à une restructuration des nombreux comités associés à la grande quantité d'événements qu'elle organise ou auxquels elle participe et les a regroupés en trois comités.*

À l'exception de Sylvie Plouffe, nouveau membre des régions, de Carla Oliveira membre associé de la SPEQ et de Dolorès Villa Nueva-Friedrich représentante des jeunes, les membres du conseil d'administration sont demeurés les mêmes : Vartan Cherikian, président ; Jocelyn Parent, vice-président ; Paul Martineau, trésorier ; Guy Landry, secrétaire général ; Sylvie Andriantsara, Natalia Chatilova et Tassadit Ould-Hamouda, administrateurs et administratrices. Souhaitons donc la bienvenue aux nouveaux membres, et que cette année soit des plus synergique et favorable à tous !

## MATSURI JAPON

### Le charme et la sérénité du soleil levant

*Le 13 août, le Carré Saint-Laurent et le Quai Jacques-Cartier accueilleront Matsuri Japon, soit un microfestival japonais qui ne revêtera pas moins l'allure d'une grande fête populaire.* Matsuri, qui signifie « festival » en japonais, offre l'occasion à la communauté nipponne établie à Montréal de faire connaître aux Montréalais tous les aspects de la culture de leur pays raffiné : animation, jeux et concours, costumes traditionnels, dégustation de mets authentiques, tambours japonais, démonstration d'arts martiaux. Le dépaysement est au rendez-vous en plein cœur du Vieux-Montréal !

## PRODUCTION DE SPECTACLES EN LOISIR CULTUREL

Le jeudi 3 mars dernier avait lieu une formation en production de spectacles en loisir culturel. Le moment avait été judicieusement choisi, un jour de la semaine de relâche scolaire, ce qui convenait aux participants et permettait en même temps d'avoir un accès plus facile à la salle de spectacle de l'Usine C.



PHOTO GUY LANDRY

Le 23 mars, une rencontre-bilan a permis de produire un compte-rendu du projet-pilote Production de spectacles en loisir culturel. Ont participé à cette rencontre Mélodie Roussel, du YMCA Centre-ville, Guy Landry, de la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ), Brigitte Blanchard, formatrice et Suzanne Dubuc, Bureau du loisir, Ville de Montréal.

Les évaluations par les participants indiquent que la formation du 3 mars a été très appréciée. Un des résultats les plus probants de ce projet est que le volet pratique de la formation se soit déroulé à l'Usine C, grâce à une entente conclue entre la SPEQ et cette salle de spectacle. Des liens ont été tissés avec les responsables de ce lieu culturel, qui se sont dits enchantés d'avoir été approchés pour travailler avec des jeunes et des organismes de leur milieu.

Les personnes ciblées étaient les jeunes de l'arrondissement de Ville-Marie. Sept jeunes, par l'intermédiaire du YMCA centre-ville, ont répondu à l'appel, auxquels se sont joints trois jeunes de l'Association culturelle chinoise de Montréal, ce qui a porté à dix le nombre de participants. La formation s'est étalée sur six heures, ce qui a semblé convenir à tous les participants.

À en juger d'après les commentaires formulés, les jeunes ont vraiment apprécié l'expérience, qui semble répondre à un besoin réel chez ceux qui organisent des spectacles. La formule pourrait donc être offerte à d'autres groupes à l'avenir.

## Zekuhl lance son album Í BÒLÓ



Après Zekuhl (1992) et Amon (1997) qui ont bien marqué leur décennie, Atna Njock (alias Zekuhl) nous présente maintenant son 3<sup>e</sup> opus intitulé Í BÒLÓ, un nouvel album autoproduit, comme un

véritable travail d'orfèvre, offrant un style unique afro-bolbo-jazz, naviguant entre afrobeat, afrojazz, musique du monde et chanson.

Présent sur la scène québécoise depuis déjà 20 ans, Atna Njock est l'un des précurseurs de la diversité musicale du Québec. À en juger par la réaction enthousiaste qu'il a obtenue lors du lancement de son nouvel album aux Bobards à la fin avril, il est clair que Zekuhl laissera sa marque avec ce 3<sup>e</sup> opus afro-bolbo-jazz !

## Don de Lynda Dumais au Centre de documentation de la SPEQ



PHOTO GUY LANDRY

Le Centre de documentation de la SPEQ vient de s'enrichir grâce à un legs de Lynda Dumais. Outre quelques livres de recettes de cuisine chinoise, japonaise et indonésienne, Lynda nous a fait don de jolies

poupées représentatives de diverses cultures, notamment indonésienne, mexicaine, grecque et chinoise.

S'y ajoutent également une collection de menus objets des plus intéressants : une statuette os et bois d'Indonésie, une petite église et une petite maison en céramique de Grèce, un petit ourson en céramique célébrant la fin du Ramadan d'Indonésie, quatre petits flacons de parfum en bois de Bulgarie, des danseurs en terre cuite d'Espagne et un petit soulier en bois de Serbie. Voilà, en miniature, un petit tour du monde des plus exotiques !  
Merci Lynda : ton geste est très apprécié !



La Compagnie de danse folklorique Philippine PAMANA ng LuzViMinda  
[www.pamanacanada.com](http://www.pamanacanada.com)

## LE FESTIVAL COULEURS DU MONDE ÉLARGIT SON ÉVENTAIL

Du 30 juin au 3 juillet prochain, le Festival Couleurs du monde fera vibrer de toutes ses fibres et briller de tous ses feux Sainte-Marie-de-Beauce. Le groupe Tailor Made Fable, la formation Mauvais Sort, l'énergique Alain-François et les Chili Chicks, championnes mondiales de danse country, prendront d'assaut la scène principale de l'aréna pour divertir les festivaliers. Divers styles, du trad au pop, sans oublier le country, seront mis en lumière pour susciter l'intérêt d'un plus large public et attirer une clientèle plus jeune. À ces têtes d'affiche s'ajoute la présence d'ensembles folkloriques tels que El Cimarron de l'Argentine et la Capoeira, Sul da Bahia du Brésil. Les Jarrets Noirs, la formation Mirage et les groupes hôtes Manigance et la Grand'Débâcle seront aussi présents au cours du festival. Les activités vedettes comme le méchoui et la Place du conte seront également de retour.

Pour tous les détails, visitez le site internet au [www.festivalcouleursdumonde.com](http://www.festivalcouleursdumonde.com).

## FESTIVAL DU MONDE DU COFFRET DE SAINT-JÉRÔME



Le 2 juillet, Saint-Jérôme accueillera à la Place de la Gare la 4<sup>e</sup> édition du Festival du monde, organisé par le Coffret (Centre d'orientation et de formation pour favoriser les relations ethniques).

Il s'agit d'un organisme à but non lucratif reconnu et subventionné par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles depuis 1990. Ayant son siège social à Saint-Jérôme, le Coffret œuvre et opère dans toute la région des Laurentides

où on retrouve maintenant des citoyens issus de plus de 79 cultures différentes.

Sous le thème de « C'est nous le monde ! », cette fête convie les citoyens de la région et d'ailleurs à venir célébrer la richesse de notre patrimoine multiculturel. Danses latines, sénégalaises ou bhoutanaises, ateliers de djembé, maquillage au henné et autres surprises vous y attendent, sans compter les spécialités culinaires d'un peu partout et le marché d'artisans.

L'an dernier, plus de 5 000 personnes y ont participé. Venez donc en grand nombre !

## FESTIVAL MÉTIERS & TRADITIONS DE LONGUEUIL – SOYEZ DE LA FÊTE !

Du 3 au 5 septembre 2011 de 10h à 18h  
et programmation culturelle en soirée  
340, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil

Le Festival Métiers & Traditions de Longueuil est le plus grand rassemblement de savoir-faire traditionnel au pays. Cet événement familial unique au Canada regroupe une centaine d'artisans et artisanes venus partager leur passion et perpétuer la créativité et l'ingéniosité de ceux qui ont fait l'histoire québécoise.

Cette année, pour souligner sa 10<sup>e</sup> édition, le Festival se déroulera sous le thème de la « fête foraine ». Pour l'occasion, jongleurs, saltimbanques et autres amuseurs publics se joindront à nos artisans pour rappeler, dans l'ambiance festive du Parc St. Mark dans le Vieux-Longueuil, les traditions artisanales associées au monde des kermesses et foires au cœur du 19<sup>e</sup> siècle.

De plus, au programme, vous retrouverez le Petit Bourg, des troupes de danses et groupes de musique, les joueurs d'orgue de barbarie, un théâtre de marionnettes de bois, des contes et légendes, des défis et jeux forains classiques, un carrousel d'époque, une grande roue, un bal musette et bien d'autres surprises.

C'est une célébration folklorique à ne pas manquer!  
[www.vieuxmetiers.ca/festival](http://www.vieuxmetiers.ca/festival) ou 450.677.2125

## Camp Violon Trad Québec

Du 24 au 29 juillet, offrez-vous cinq jours d'immersion consacrés à l'apprentissage et au perfectionnement du répertoire

pour violon en musique traditionnelle québécoise, ainsi qu'à l'enseignement de l'accompagnement à la guitare et au piano.

André Brunet (violon), Éric Beaudry (guitare) et Stéphanie Lépine (violon) accueilleront les professeurs invités Lisa Ornstein (violon), André Marchand (guitare), Rachel Aucoin (piano) et Véronique Plasse (violon). **Une expérience inoubliable vous attend !** [camp@violontradquebec.com](mailto:camp@violontradquebec.com)

## Marché public comme en 1750 à Pointe-à-Callière

Le Vieux-Montréal a des réserves inépuisables de surprises et d'originalités. Les 27 et 28 août, on vous invite à découvrir le Marché public de Pointe-à-Callière

sur la Place Royale. L'espace d'un week-end, venez faire un saut dans le temps en compagnie de producteurs agricoles, d'artisans et d'animateurs et revivre, comme si vous étiez en 1750, l'animation du premier marché public de Montréal. Ce sera là l'un des événements incontournables de l'été.

## Le Québec brille à l'étranger

Chaque été, des troupes et compagnies du Québec sont appelées à se produire à l'étranger et à illustrer la vivacité de notre tradition folklorique.



ARCHIVES ÉCLUSIERS DE LACHINE

Du 26 au 31 juillet (2011 oblige, car le festival n'a lieu que les années impaires en Espagne!), le groupe Reel & Macadam est invité au Festival folklorique des Pyrénées à Jaca. Du 9 au 15 août, ce sera au tour des Éclusiers d'aller séduire le public du festival des arts et traditions populaires de Confolens, en Charente (France). Tous nos meilleurs vœux les accompagnent !

## ÉCONOMUSÉES

Dans cette livraison de *La Lignée*, nous vous présentons quatre économusées, situés dans une de nos régions les plus riches sur le plan touristique : **Charlevoix**.

Les visiteurs autant gourmets que gourmands mettront volontiers le cap sur Baie-Saint-Paul, où ils seront enchantés de faire la découverte de la Laiterie Charlevoix, économusée de la fromagerie. Une belle occasion d'admirer des artisans à l'œuvre et de voir les diverses étapes de fabrication du Fleurmier (à pâte molle), de l'Hercule (gruyère), du 1608 (à base de lait de vache canadienne) et, bien sûr, du réputé cheddar en grains.

Qui n'a pas entendu parler de la fameuse Papeterie Saint-Gilles ? Pour renouer avec la tradition du papier fait main et voir les artisans fabriquer le plus fin papier artisanal qui existe au Québec, le voyageur n'a qu'à descendre à Saint-Joseph-de-la-Rive. À la boutique, du papier pour l'écriture, l'aquarelle ou la reliure vous attend dans le premier économusée du regroupement !

Comment visiter Charlevoix sans inclure une excursion ou, encore mieux, un séjour à l'Isle-aux-Coudres ? Deux économusées vous y attendent. Le premier est celui de la meunerie au site dit des Moulins de l'Isle-aux-coudres, qui regroupe un moulin à eau (1825), un moulin à vent (1836) et la maison du meunier. Au moulin à eau, les visiteurs peuvent assister à une démonstration de mouture de blé et de sarrasin. Voilà l'occasion rêvée de se procurer de la farine fraîchement moulue et de déguster les produits de la boulangère cuits dans un four artisanal !

L'Isle-aux-Coudres abrite également un autre économusée, soit celui de la pomiculture. La maison Cidres et vergers Pedneault vous permet de découvrir comment on fabrique aujourd'hui cidres forts, cidres de glace, mistelles de glace, cidres légers, cidres apéritifs, mistelles et mousseux, dans la tradition des artisans qui y ont planté leurs premiers pommiers en 1918. Une dégustation de produits uniques au Québec est offerte sur place. Avis aux fins palais !



*Dans le cadre de cette 7<sup>e</sup> édition haute en couleur du Mondial Choral Loto-Québec, la ville de Laval s'apprête à accueillir la plus grande délégation de choristes en Amérique.*

L'événement prendra place du 23 juin au 3 juillet à l'Espace Montmorency, le nouveau pôle culturel émergent de Laval. Le 23 juin s'y tiendra la veillée de la Saint-Jean dès 18 h. « Le lendemain de la veille », la Fête nationale sera célébrée au même endroit alors que les Trois Accords ouvriront le bal, suivis de Malajube. Elvis de A à Z constituera un temps fort du festival cette année avec la création d'une série de spectacles uniques entourant l'œuvre d'Elvis. Gregory Charles et ses amis Marc Déry et Jean-François Breau, accompagnés du chœur de chambre et du club vocal du Collège Vocal de Laval plongeront dans l'univers du King et interpréteront ses 200 plus grands succès. Le samedi 2 juillet cédera la place au blues et au tango classique sous le titre Carrefour des Amériques, toujours au même endroit et à la même heure.

Digne de mention, pour la Fête du Canada, le 1<sup>er</sup> juillet dès 15h, l'Espace Montmorency invite le public à participer au premier Grand Carnaval de Laval. Costumes, danse, musique et bonne bouffe sont au programme où participeront de nombreuses communautés culturelles. La soirée se clôturera à 20 h 30 avec la prestation de Marie-Mai sur la grande scène du Mondial pour une soirée rock et intense.

Signalons qu'une programmation intérieure est prévue parallèlement à tous ces spectacles en plein air. Une série de concerts Prestige aura lieu à l'Église Sainte-Rose, de même qu'à la salle André-Mathieu et à la Maison des arts.

**Un festival à suivre de près et avec passion !**

Compagnie de danse et de musique traditionnelles

# Reel & Macadam

[www.reelmacadam.com](http://www.reelmacadam.com) 514-729-6654

## Danses folkloriques internationales

Pour une 53e saison, l'Association montréalaise des arts et des traditions populaires (AMATP) est heureuse de présenter des soirées de danses folkloriques internationales au lac aux Castors sur le mont Royal. Choisies parmi un vaste répertoire, ces danses permettent aux participants d'évoluer au son de musiques provenant de Bulgarie, de France, de Grèce, d'Italie, de Hongrie, de Suède, de Serbie, d'Israël et de bien d'autres pays. La population montréalaise et celle de la grande région métropolitaine peuvent ainsi profiter,

pendant la belle saison, d'une occasion unique de se divertir en plein air. Cette programmation est proposée les lundis et jeudis de juin, de juillet et d'août, à compter de 20 heures, grâce à l'appui de la Ville de Montréal. Venez vous joindre à nous particulièrement les lundis où des professeurs vous initient à de belles danses du monde. Les jeudis, c'est sous la forme d'une folklothèque (discothèque folklorique) que des animateurs vous entraînent dans une ronde de danses mettant à l'épreuve votre connaissance du répertoire, votre souplesse, votre agilité et, bien entendu, votre capacité cardio.

## Tenue de la 26<sup>e</sup> Conférence canadienne en patrimoine d'expression



Folklore Canada International (FCI) organisait, du 20 au 22 mai, au Centre Alexandre-de-Sève à Montréal, la 26<sup>e</sup> Conférence canadienne en patrimoine d'expression. Les trois journées ont été consacrées à la rencontre du secteur Nord-Américain CIOFF, à des ateliers thématiques, à la rencontre de comités et à l'assemblée générale de FCI. Les participants provenaient de quatre provinces canadiennes (Colombie-Britannique, Manitoba, Ontario et Québec) et de deux États américains (Wisconsin et Caroline du Nord). Les groupes folkloriques Balgari, Mi à Sol, Nadxieli et Orphéas ont offert des prestations aux invités, alors que les Éclusiers de Lachine ont préparé un repas typique.

## TRAITE DES FOURRURES : PROFIT ET AMBITION DE JADIS AU CHÂTEAU RAMEZAY

Depuis le 17 mai, le Château Ramezay présente *Profit et ambition – La traite des fourrures au Canada 1779-1821*.

L'exposition, qui se poursuivra jusqu'au 2 octobre, relate la saga de la Compagnie du Nord-Ouest, un consortium extraordinaire composé d'entrepreneurs montréalais, d'explorateurs écossais, de voyageurs canadiens-français, de chasseurs de bison métis, de trappeurs autochtones et de « femmes du pays ». Ensemble, ces gens ont réussi à créer un empire commercial et à ouvrir de nouvelles routes sur tout le continent, jetant ainsi les bases du Canada actuel.

L'exposition permet de découvrir une collection unique, regroupant ici quelque 90 artefacts et œuvres d'art qui sauront captiver tous ceux qui s'intéressent à cette page épique de notre histoire.

À ne pas manquer.

Festival  
**Couleurs  
du monde**  
DANSE, RYTHME ET PERCUSSIONS

**Viens faire la fête**  
Du 30 juin au 3 juillet 2011  
À Sainte-Marie

[festivalcouleursdumonde.com](http://festivalcouleursdumonde.com)  
Information : 418 387-6054

Le Centre de la culture  
**Desjardins**





**Partenaire  
de la Fête  
des enfants  
de Montréal  
depuis  
13 ans!**



*Les 13 et 14 août prochains, le parc Jean-Drapeau prendra des airs de fête pour s'animer au son des rires d'enfants ! Organisée par la Société du parc Jean-Drapeau, la Fête des enfants de Montréal est un événement unique en son genre offrant une foule d'activités gratuites et diversifiées à l'intention des enfants de 12 ans et moins. Spectacles de chant, de musique et de danse, ateliers créatifs et sportifs, jeux coopératifs et structures gonflables, voilà autant d'activités que les familles trouveront sur le site de La Fête !*

Pour une 13<sup>e</sup> année, la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ) est partenaire de la Fête des enfants de Montréal. Son mandat consiste à faire connaître aux petits comme aux grands les richesses culturelles immatérielles de la diversité montréalaise au moyen de spectacles et d'ateliers de savoir-faire. Chaque année, plusieurs organismes, associations, groupes et enfants-artistes agissent comme médiateurs culturels et présentent, à l'occasion de cet événement haut en couleur, un spectacle ou une activité de savoir-faire.

Cet été, sept ateliers de savoir-faire seront présentés aux familles. Les enfants pourront se faire maquiller à l'africaine, fabriquer des marionnettes, apprendre les rudiments de la calligraphie chinoise, effectuer quelques pas de tinikling, faire de l'origami, se familiariser aux rythmes des percussions africaines et s'exercer à des jeux de tables traditionnels malgaches ! De plus, 16 groupes d'enfants-artistes présenteront sur scène une danse ou un art typique de leur culture d'origine. Le public se promènera de la culture traditionnelle libanaise à la chinoise, en passant par l'irlandaise, la chilienne, l'indienne et la portugaise, pour n'en nommer que quelques-unes.

Avec une quinzaine de communautés culturelles différentes, les échanges interculturels seront au rendez-vous les 13 et 14 août au parc Jean-Drapeau !

**LA FÊTE DES ENFANTS DE MONTRÉAL  
sur l'île Sainte-Hélène du parc Jean-Drapeau,  
ÉVÈNEMENT GRATUIT**

**Beau temps, mauvais temps,  
un rendez-vous à ne pas manquer !**



Les Éclusiers

[www.eclusiers.com](http://www.eclusiers.com)

[eclusier@videotron.ca](mailto:eclusier@videotron.ca)

Tél. (514) 634-7526

Fax (514) 634-7526



## LISE SIRIANNI au TABLEAU D'HONNEUR

*Il est tout à fait prévisible qu'un prix prestigieux vienne souligner les réalisations d'une personne d'exception et couronner une carrière menée sous le signe de la générosité et du don de soi.*

C'est ainsi que, le 13 avril dernier, Lise Sirianni s'est vu décerner par Mme Christine St-Pierre, Ministre de la Culture et de la condition féminine, le prix distinctif en culture du gouvernement du Québec dans le cadre de la cérémonie des Prix Hommage bénévolat-Québec. Lise Sirianni travaille à l'enrichissement de la vie culturelle depuis plus de 30 ans. Elle a fondé, en 1976, l'école Danseurs de Sainte-Marie et mis sur pied l'ensemble folklorique Manigance. Elle est également membre du Conseil de la culture des régions du Québec et de la Chaudière-Appalaches ainsi que de la Table patrimoine et histoire depuis plusieurs années. L'expérience acquise dans le cadre de ces initiatives l'a amenée à œuvrer au sein d'organismes nationaux comme le Conseil québécois du patrimoine vivant, la Société du patrimoine d'expression du Québec et Danse traditionnelle Québec qu'elle a cofondé. Lise Sirianni collabore également avec Folklore Canada International, un organisme visant à sauvegarder et à mettre en valeur les arts traditionnels populaires, particulièrement ceux du patrimoine d'expression. Considérée comme une pionnière dans son milieu, elle a grandement contribué à la mise en valeur et au développement du patrimoine vivant au Québec.

Toutes nos félicitations, Lise ! Puissent les années à venir être des plus généreuses avec toi et te combler de bonheur. Tu l'as plus que mérité !



## la lignée

**Rédacteur en chef** Guy Landry

**Rédaction** Paul Paiement  
Philippe Hudon  
Catherine Rodriguez  
André Séguin

**Corrections** Paul Paiement

**Publicité** Guy Landry

**Éditique** Anne Couture

**Tarifs publicitaires**

- 1 page : 300 \$
- 1/2 page : 175 \$, 1/4 page : 100 \$
- Carte d'affaires : 50 \$
- Bandeau bas de page (2,5 x 8 po) : 100 \$
- Bandeaux 3 numéros : (2 x 8 po) : 150 \$

**Distribution** 2000 exemplaires – également disponible en couleur sur le site web

**Pour recevoir la Lignée**  
Frais de 15 \$ incluant TPS et TVQ

**Tombée** 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> août, 7 janvier

SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE  
D'EXPRESSION DU QUÉBEC

2040, rue Alexandre-de-Sève  
Montréal (Québec) H2L 2W4

TÉLÉPHONE : (514) 524-8552  
TÉLÉCOPIEUR : (514) 524-0269

COURRIEL :  
patrimoine@qc.aira.com

SITE INTERNET : [www.speq.qc.ca](http://www.speq.qc.ca)

La Lignée est publiée trois fois l'an par la Société du patrimoine d'expression du Québec, partenaire de Folklore Canada International et de CIOFF Canada.



compagnie  
**Rousskiye Ouzory**  
de danse

Les danses traditionnelles et folkloriques russes

(514) 369-6848

[www.ouzory.com](http://www.ouzory.com)

[rus\\_uzor@yahoo.com](mailto:rus_uzor@yahoo.com)

Natalia Chailova  
directrice artistique et chorégraphie

# CALENDRIER D'ÉVÉNEMENTS EN PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL



PHOTOS ARCHIVES SPEQ

17 juin-3 juillet	Le Mondial choral Loto-Québec, Laval, <a href="http://www.mondialchoral.org">www.mondialchoral.org</a> ou 514-935-9229
24 juin	Fête du Québec
25 juin	Fête nationale malgache, L'École Malgache de Montréal, 514-761-6219
30 juin-3 juillet	Festival Couleurs du monde, Sainte-Marie-de-Beauce, <a href="http://www.festivalcouleursdumonde.com">www.festivalcouleursdumonde.com</a> ou 418-387-6054
1 juillet	Fête du Canada,
1 juillet	Carnaval du Mondial choral Loto-Québec, Laval, <a href="http://www.mondialchoral.org">www.mondialchoral.org</a> ou 514-935-9229
2 juillet	Festival du Monde de St-Jérôme
5-10 juillet	Festival international de tango de Montréal, <a href="http://www.fitm.ca">www.fitm.ca</a>
7-17 juillet	Mondial des cultures de Drummondville, <a href="http://www.mondialdescultures.com">www.mondialdescultures.com</a> ou 819-472-1184
9 juillet	Spectacle annuel Pamana Ng LuzViminda
9-17 juillet	Les Week-ends du monde au parc Jean-Drapeau, <a href="http://www.parcjeandrapeau.com">www.parcjeandrapeau.com</a> ou 514-872-6120
<i>9 juillet</i>	Festival gastronomique Saveurs du Pérou et de l'Amérique latine, <a href="http://www.gastronomieperoumontreal.com">www.gastronomieperoumontreal.com</a>
	Festival du monde arabe de Montréal
	Jamaica Day, <a href="http://www.jam-montreal.com">www.jam-montreal.com</a>
	Les rythmes folkloriques avec la SPEQ, 514-524-8552
	Festival turc du Québec
<i>10 juillet</i>	Festival de la cuisine méditerranéenne, <a href="http://festivaldelamediterranee.com">http://festivaldelamediterranee.com</a>
	Festival Eurofest : les cultures européennes à Montréal
	Journée de la République dominicaine
	Les rythmes folkloriques avec la SPEQ, 514-524-8552
	Festival international de steelpan de Montréal, <a href="http://www.steelpanplus.com">www.steelpanplus.com</a>
<i>16 juillet</i>	Festival cambodgien, <a href="http://www.cambodia.ca/events.html">www.cambodia.ca/events.html</a>
	La Chine à Montréal
	Festival cubain de Montréal, <a href="http://festivalcubaindemontreal.com">http://festivalcubaindemontreal.com</a>
	Les rythmes folkloriques avec la SPEQ, 514-524-8552
	Festival afro-monde nuits des pêcheurs, <a href="http://www.solidaritesawa.org">www.solidaritesawa.org</a>
<i>17 juillet</i>	Fête nationale de la Colombie
	Mexique ici présente
	Festival Montréal Sou Konpa, <a href="http://www.festivalmtlsoukonpa.com">www.festivalmtlsoukonpa.com</a>
	Les rythmes folkloriques avec la SPEQ, 514-524-8552
	Carnaval d'été brésilien de Montréal

# CALENDRIER D'ÉVÉNEMENTS EN PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL



PHOTOS ARCHIVES SPEQ

12-24 juillet	Festival international Nuits d'Afrique, <a href="http://www.festivalnuitsdafrique.com">www.festivalnuitsdafrique.com</a>
13-17 juillet	Festival international de percussions, Longueuil, <a href="http://www.percussions.ca">www.percussions.ca</a> ou 450-463-2692
22-24 juillet	Festival international de courses de bateaux-dragons de Montréal, <a href="http://www.montrealdragonboat.com">www.montrealdragonboat.com</a> ou 514-866-7001
22-24 juillet	Haïti en folie, Montréal, <a href="http://www.haitienfolie.com">www.haitienfolie.com</a>
24 juillet	Festival péruvien de Montréal, <a href="http://www.festivalperuviendemontreal.com">www.festivalperuviendemontreal.com</a>
24-29 juillet	Camp Violon Trad Québec, <a href="http://violontradquebec.com">http://violontradquebec.com</a> ou 514-378-0918
27-31 juillet	Festival Mémoire et Racines, Joliette, <a href="http://memoireracines.org">http://memoireracines.org</a> ou 450-752-6798
28 juillet-7 août	Festival international Rythmes du monde de Saguenay, <a href="http://www.rythmesdumonde.com">www.rythmesdumonde.com</a>
29-31 juillet	Pow-Wow international de Wendake, <a href="http://www.tourismewendake.com/powwow.aspx">www.tourismewendake.com/powwow.aspx</a>
29-31 juillet	Mondial des amuseurs publics de Trois-Rivières, <a href="http://www.map3r.net">www.map3r.net</a>
1er août	Date de tombée pour le bulletin Lignée : cours
5-14 août	Semaine italienne de Montréal
5-20 août	La Falla, <a href="http://www.tohu.ca">www.tohu.ca</a>
10-14 août	Festival des traditions du monde, Sherbrooke, <a href="http://www.ftms.ca">www.ftms.ca</a> ou 819-821-7433
11-14 août	Festival du Bout du monde, Gaspé <a href="http://www.musiqueduboutdumonde.com">www.musiqueduboutdumonde.com</a>
13-14 août	Fête des enfants de Montréal, Société du parc Jean-Drapeau <a href="http://www.parcjeandrapeau.com">www.parcjeandrapeau.com</a> ou 514-872-6120
13 août	Matsuri Japon, <a href="http://festivaljapon.com">http://festivaljapon.com</a>
20-21 août	Festival international de reggae de Montréal, <a href="http://www.montrealreggaefest.com">www.montrealreggaefest.com</a>
27-28 août	Marché public de Pointe-à-Callière, <a href="http://pacmusee.qc.ca">http://pacmusee.qc.ca</a> ou 514-872-9150
1-5 septembre	Carrefour mondial de l'accordéon, Montmagny, <a href="http://accordeon.montmagny.com">http://accordeon.montmagny.com</a> ou 418-248-7927
2-5 septembre	Fête cubaine de Saint-Sauveur
3-5 septembre	Festival Métiers et traditions de Longueuil <a href="http://www.vieuxmetiers.ca">www.vieuxmetiers.ca</a>
9-11 septembre	Festival ukrainien de Montréal, <a href="http://www.ukfestmontreal.org">www.ukfestmontreal.org</a>
9-18 septembre	Festival international contes en îles, Cap-aux-Meules, <a href="http://www.conteseniles.com">www.conteseniles.com</a>
30 sept.-9 octobre	Festival de la galette de sarrasin de Louiseville, <a href="http://www.festivalsarrasin.com">www.festivalsarrasin.com</a>
21-23 octobre	Salon international tourisme voyages, Montréal, 514-524-8552
22 octobre	Spectacle Montréal International, Montréal, 514-524-8552
12-19 novembre	Congrès CIOFF au Brésil, 514-524-8552
26 novembre	Folklories, Montréal, 514-524-8552
1 décembre	Date de tombée pour le bulletin Lignée: Spectacles annuels

SAQ  présente

# MONDIAL DES CULTURES DRUMMONDVILLE

en collaboration avec  LOTO  
QUÉBEC



15 PAYS  
400 ACTIVITÉS  
250 000 VISITEURS  
7 au 17 juillet 2011  
30<sup>e</sup> anniversaire

[www.mondialdescultures.com](http://www.mondialdescultures.com)  
819 472-1184



Toutes les cultures du monde  
toutes les couleurs du monde  
Centre du Québec